

DOHODA
MEDZI
VLÁDOU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
VLÁDOU
SRBSKEJ REPUBLIKY
O POSKYTNUTÍ
FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV
NA REALIZÁCIU PROJEKTU
SLOVENSKEHO DOMU
V SRBSKEJ REPUBLIKE

Vláda Slovenskej republiky (ďalej len „Prijemca“) a vláda Srbskej republiky (ďalej len „Darca“),

vedené záujmom o ďalšie posilnenie bilaterálnych vzťahov,

berúc do úvahy potrebu podporovať slovenskú národnostnú menšinu žijúcu na území Srbskej republiky, ako aj potrebu rozvíjať a zachovávať jej jazyk, kultúru a tradície

s cieľom uľahčiť realizáciu projektu Slovenský dom v Novom Sade, hlavnom meste autonómnej oblasti Vojvodiny Srbskej republiky,

VZHLADOM NA TO, ŽE vláda Srbskej republiky prijala záver 05 č. 401-14788/2025 zo dňa 30. decembra 2025, ktorým schválila dar Slovenskej republike prostredníctvom Veľvyslanectva Slovenskej republiky na projekt „Slovenský dom“,

VZHLADOM NA TO, ŽE vláda Srbskej republiky uznesením 05 č. 401-9818/2026 zo dňa 8. októbra 2026 schválila text Dohody o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu projektu „Slovenský dom v Srbskej republike“ (ďalej len „Dohoda“) a splnomocnila Petara Janjica na podpísanie Dohody, generálneho tajomníka vlády,

VZHLADOM NA TO, ŽE realizátora projektu „Slovenský dom v Srbskej republike“ (ďalej len „Projekt“) určí vláda Slovenskej republiky a že tento projekt sa týka výstavby veľkého kultúrneho centra v Novom Sade, určeného pre slovenskú národnostnú menšinu. Tradičná slovenská ľudová architektúra, etnografické domy a osobité ľudové tradície (ako napríklad slávne insitné umenie z Kovačice) sa v tomto regióne zachovali už viac ako dve storočia. Cieľom tohto nového projektu v hlavnom meste je rozšíriť existujúce miestne kultúrne centrá, akým je napríklad „Matica slovenská v Srbsku“.

Strany Dohody sa označujú jednotlivo ako „Strana“ a spoločne ako „Strany“.

Na základe uvedeného sa Strany dohodli takto:

ČLÁNOK 1

Predmet Dohody

1. Strany sa vzájomne dohodli, že Darca poskytol Prijemcovi finančné prostriedky formou daru na účel realizácie projektu Slovenský dom v Novom Sade, hlavnom meste autonómnej oblasti Vojvodina v Srbskej republike (ďalej len „Slovenský dom“).

2. Poskytnuté finančné prostriedky majú právnu povahu daru a nezakladajú žiadne práva ani povinnosti v súvislosti s realizáciou projektu Slovenský dom nad rámec tých, ktoré sú v tejto Dohode výslovne stanovené.

ČLÁNOK 2

Finančný príspevok

1. Darca poskytol Prijemcovi finančné prostriedky na realizáciu projektu Slovenský dom vo výške 590.000.000,00 RSD formou daru.
2. Ak Prijemca dospeje k záveru, že na realizáciu predmetu Dohody sú potrebné dodatočné finančné prostriedky, predloží Darcovi odôvodnenú žiadosť o takéto dodatočné prostriedky.
3. V prípade uvedenom v odseku 2 tohto článku Strany podpíšu prílohu k tejto Dohode v súlade s rozpočtovými možnosťami Srbskej republiky.
4. Strany sa budú navzájom diplomatickou cestou informovať o poskytnutí a prijatí darovaných finančných prostriedkov, podľa okolností.
5. Nevyužité finančné prostriedky sa vrátia Darcovi.

ČLÁNOK 3

Účel darovaných finančných prostriedkov

1. Darované finančné prostriedky sú určené na realizáciu projektu Slovenský dom. Finančné prostriedky sa môžu použiť výlučne na nadobudnutie a úpravu nehnuteľnosti určenej na to, aby slúžila ako priestory Slovenského domu, a na ďalšie výdavky priamo súvisiace s jeho zriadením. Na prenechanie nehnuteľnosti slúžiacej ako priestory Slovenského domu do užívania, ako aj prevod vlastníckeho práva k nej, vrátane všetkého jej hmotného a ostatného vybavenia, sa nevzťahuje zákon č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu Slovenskej republiky.
2. Darca a Prijemca určia kontaktnú osobu do 7 dní odo dňa uzavretia Dohody a oznámia túto skutočnosť druhej Strane.
3. Prijemca bude informovať Darcu o priebehu Projektu každých šesť mesiacov.

ČLÁNOK 4

Povinnosti Prijemcu

1. Prijemca sa zaväzuje:
 - a) prijať a použiť darované finančné prostriedky na účel stanovený v tejto Dohode,
 - b) informovať o vývoji realizácie Projektu na základe žiadosti Darcu,
 - c) informovať Darcu o dokončení projektu Slovenský dom.
2. Prijemca predloží Darcovi podrobný opis Projektu vrátane termínov realizácie a odhadovaných nákladov na jednotlivé časti projektu.

ČLÁNOK 5

Povinnosti Darcu

1. Darca sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť dohodnutý finančný príspevok,
 - b) poskytnúť potrebnú pomoc pri realizácii projektu Slovenský dom,
 - c) zabezpečiť pomoc pri administratívnych procesoch a postupoch schvaľovania projektu,

- d) poskytnúť administratívnu pomoc v súlade s platnými právnymi predpismi.

ČLÁNOK 6

Ukončenie Dohody

1. Darca môže jednostranne vypovedať Dohodu, ak sa poskytnuté finančné prostriedky použijú, alebo boli použité na iné účely než na účely Projektu.
2. Ukončenie Dohody v zmysle odseku 1 tohto článku sa uskutoční formou písomného oznámenia adresovaného Darcovi, a to najmenej 15 dní pred dňom ukončenia.

ČLÁNOK 7

Riešenie sporov

Akékoľvek spory medzi Stranami týkajúce sa výkladu alebo plnenia tejto Dohody sa budú riešiť výlučne formou konzultácií medzi Stranami a nebudú predložené na rozhodnutie žiadnemu vnútroštátnemu ani medzinárodnému súdu, rozhodcovskému orgánu či podobnému subjektu, ani žiadnej inej tretej strane.

ČLÁNOK 8

Oznámenie

1. Každá zo strán určí nasledujúce osoby ako svoje hlavné kontaktné osoby zodpovedné za realizáciu a koordináciu tejto Dohody.

- a) Pre vládu Slovenskej republiky:

Michal PAVÚK
VEĽVYSLANEC SLOVENSKEJ REPUBLIKY V SRBSKEJ REPUBLIKE
Email: michal.pavuk@mzv.sk

- b) Pre vládu Srbskej republiky:

Petar P. JANJIC
GENERÁLNY TAJOMNÍK VLÁDY SRBSKEJ REPUBLIKY
Email: petar.janjic@gov.rs

2. Akékoľvek oznámenie musí byť vyhotovené písomne a doručené e-mailom aj listinne. Oznámenia nadobúdajú platnosť doručením na korešpondenčnú adresu alebo e-mailom, a to za predpokladu, že je k dispozícii potvrdenie o prečítaní.

ČLÁNOK 9

Záverečné ustanovenia

1. Táto Dohoda nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca po doručení neskoršieho písomného oznámenia, ktorým si Strany diplomatickou cestou navzájom oznámia ukončenie svojich príslušných vnútorných právnych postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti.
2. Táto Dohoda zaniká, keď si obe Strany splnia svoje záväzky z nej vyplývajúce. Strany potvrdia tento zánik písomne formou oznámenia zaslaného diplomatickou cestou.
3. Táto Dohoda môže byť kedykoľvek doplnená alebo zmenená na základe vzájomného písomného súhlasu Strán. Takéto zmeny alebo doplnenia nadobúdajú účinnosť v súlade s odsekom 1 tohto článku a tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody
4. Strany budú ustanovenia tejto Dohody vykonávať v dobrej viere a v duchu vzájomného partnerstva.

ČLÁNOK 10

1. Táto Dohoda sa vyhotovuje v 2 (dvoch) vyhotoveniach, po jednom pre každú Stranu.
2. Táto Dohoda je vyhotovená v anglickom jazyku, ktorý sa považuje za originál. Akýkoľvek preklad Dohody do iného jazyka sa nepovažuje za originál.

Vyhotovené v dňa 2026 v troch pôvodných vyhotoveniach, a to v anglickom, slovenskom a srbskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

ZA

ZA

VLÁDU

VLÁDU

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

SRBSKEJ REPUBLIKY

.....

.....